

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament
67 Elizabeth II

N° 245

Wednesday, November 7, 2018

2 p.m.

The Honourable PATRICIA BOVEY, Acting Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 42^e législature
67 Elizabeth II

Le mercredi 7 novembre 2018

14 heures

L'honorable PATRICIA BOVEY, Présidente suppléante

The Members convened were:

Les membres présents sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Andreychuk	Dalphond	Griffin	McInnis	Poirier
Batters	Dasko	Harder	McIntyre	Pratte
Bellemare	Dawson	Hartling	McPhedran	Ravalia
Bernard	Day	Housakos	Mégie	Richards
Beyak	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>	Joyal	Mercer	Seidman
Black (<i>Alberta</i>)	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Klyne	Mitchell	Simons
Black (<i>Ontario</i>)	Deacon (<i>Ontario</i>)	LaBoucane-Benson	Miville-Dechêne	Sinclair
Boehm	Dean	Lankin	Mockler	Smith
Boisvenu	Duffy	Lovelace Nicholas	Moncion	Stewart Olsen
Bovey	Dupuis	MacDonald	Munson	Tannas
Boyer	Dyck	Maltais	Neufeld	Tkachuk
Brazeau	Forest	Manning	Ngo	Wallin
Carignan	Forest-Niesing	Marshall	Oh	Wells
Christmas	Francis	Martin	Omidvar	Wetston
Cordy	Frum	Marwah	Pate	White
Cormier	Gagné	Massicotte	Patterson	Woo
Coyle	Gold	McCallum	Petitclerc	
Dagenais	Greene	McCoy	Plett	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Andreychuk	Dalphond	Greene	McCoy	Plett
Batters	Dasko	Griffin	McInnis	Poirier
Bellemare	Dawson	Harder	McIntyre	Pratte
Bernard	Day	Hartling	McPhedran	Ravalia
Beyak	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>	Housakos	Mégie	Richards
Black (<i>Alberta</i>)	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Joyal	Mercer	Seidman
Black (<i>Ontario</i>)	Deacon (<i>Ontario</i>)	Klyne	Mitchell	Simons
Boehm	Dean	LaBoucane-Benson	Miville-Dechêne	Sinclair
Boisvenu	*Downe	Lankin	Mockler	Smith
Bovey	Duffy	Lovelace Nicholas	Moncion	Stewart Olsen
Boyer	Dupuis	MacDonald	Munson	Tannas
Brazeau	Dyck	Maltais	Neufeld	Tkachuk
Carignan	Forest	Manning	Ngo	Wallin
Christmas	Forest-Niesing	Marshall	Oh	Wells
Cordy	Francis	Martin	Omidvar	Wetston
Cormier	Frum	Marwah	Pate	White
Coyle	Gagné	Massicotte	Patterson	Woo
Dagenais	Gold	McCallum	Petitclerc	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

The Honourable the Acting Speaker tabled the following:

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *The Strategic Personnel Generation Model (SPGM) Version 1.0*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/42-2576.

Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator Day tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-China Legislative Association respecting its participation at the 26th annual meeting of the Asia-Pacific Parliamentary Forum, held in Hanoi, Vietnam, from January 18 to 21, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-2577.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Motions**

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C.:

That, in accordance with rule 10-11(1), the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine the subject matter of all of Bill C-86, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures, introduced in the House of Commons on October 29, 2018, in advance of the said bill coming before the Senate;

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to meet for the purposes of its study of the subject matter of Bill C-86 even though the Senate may then be sitting, with the application of rule 12-18(1) being suspended in relation thereto;

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable Présidente suppléante dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Modèle stratégique de production de personnel (MSPP) Version 1.0*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/42-2576.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Day dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association législative Canada-Chine concernant sa participation à la 26^e assemblée annuelle du Forum interparlementaire Asie-Pacifique, tenue à Hanoi, au Vietnam, du 18 au 21 janvier 2018.—Document parlementaire n° 1/42-2577.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Motions**

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, C.P.,

Que, conformément à l'article 10-11(1) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier la teneur complète du projet de loi C-86, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en œuvre d'autres mesures, déposé à la Chambre des communes le 29 octobre 2018, avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat;

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à se réunir pour les fins de son examen de la teneur du projet de loi C-86 même si le Sénat siège à ce moment-là, l'application de l'article 12-18(1) du Règlement étant suspendue à cet égard;

That, in addition, and notwithstanding any normal practice:

1. The following committees be separately authorized to examine the subject matter of the following elements contained in Bill C-86 in advance of it coming before the Senate:
 - (a) the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples: those elements contained in Divisions 11, 12 and 19 of Part 4;
 - (b) the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce: those elements contained in Divisions 3, 4, 6, 7 and 10 of Part 4;
 - (c) the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources: those elements contained in Division 5 of Part 4;
 - (d) the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade: those elements contained in Division 13 of Part 4;
 - (e) the Standing Senate Committee on Transport and Communications: those elements contained in Divisions 22 and 23 of Part 4;
 - (f) the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs: those elements contained in Division 20 of Part 4; and
 - (g) the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology: those elements contained in Divisions 8, 15, 16 and 21 of Part 4;
2. That the various committees listed in point one that are authorized to examine the subject matter of particular elements of Bill C-86 be authorized to meet for the purposes of their studies of those elements even though the Senate may then be sitting, with the application of rule 12-18(1) being suspended in relation thereto;
3. That the various committees listed in point one that are authorized to examine the subject matter of particular elements of Bill C-86 submit their final reports to the Senate no later than Tuesday, December 4, 2018;
4. That, as the reports from the various committees authorized to examine the subject matter of particular elements of Bill C-86 are tabled in the Senate, they be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting; and
5. That the Standing Senate Committee on National Finance be simultaneously authorized to take any reports tabled under point four into consideration during its study of the subject matter of all of Bill C-86.

The question being put on the motion, it was adopted.

Que, de plus, et nonobstant toute pratique habituelle :

1. Les comités suivants soient individuellement autorisés à examiner la teneur des éléments suivants du projet de loi C-86 avant qu'il soit présenté au Sénat :
 - a) le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones : les éléments des sections 11, 12 et 19 de la partie 4;
 - b) le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce : les éléments des sections 3, 4, 6, 7 et 10 de la partie 4;
 - c) le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles : les éléments de la section 5 de la partie 4;
 - d) le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international : les éléments de la section 13 de la partie 4;
 - e) le Comité sénatorial permanent des transports et des communications : les éléments des sections 22 et 23 de la partie 4;
 - f) le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles : les éléments de la section 20 de la partie 4;
 - g) le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie : les éléments des sections 8, 15, 16 et 21 de la partie 4;
2. Que chacun des différents comités indiqués au point numéro un, qui sont autorisés à examiner la teneur de certains éléments du projet de loi C-86, soit autorisé à siéger pour les fins de son étude, même si le Sénat siège à ce moment-là, l'application de l'article 12-18(1) du Règlement étant suspendue à cet égard;
3. Que chacun des différents comités indiqués au point numéro un, qui sont autorisés à examiner la teneur de certains éléments du projet de loi C-86, soumette son rapport final au Sénat au plus tard le mardi 4 décembre 2018;
4. Que, au fur et à mesure que les rapports des comités autorisés à examiner la teneur de certains éléments du projet de loi C-86 seront déposés au Sénat, l'étude de ces rapports soit inscrite à l'ordre du jour de la prochaine séance;
5. Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit simultanément autorisé à prendre en considération les rapports déposés conformément au point numéro quatre au cours de son examen de la teneur complète du projet de loi C-86.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dawson, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill C-76, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make certain consequential amendments.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

Projets de loi – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dawson, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-76, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à d'autres textes législatifs.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Dasko	Gold	Massicotte	Pratte
Bernard	Dawson	Greene	McCallum	Ravalia
Black (<i>Alberta</i>)	Day	Griffin	Mégie	Simons
Black (<i>Ontario</i>)	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Harder	Mercer	Sinclair
Boehm	Dean	Hartling	Mitchell	Wallin
Boyer	Dupuis	Joyal	Miville-Dechéne	Wetston
Christmas	Dyck	Klyne	Moncion	Woo—50
Cordy	Forest	LaBoucane-Benson	Munson	
Cormier	Forest-Niesing	Lankin	Omidvar	
Coyle	Gagné	Lovelace Nicholas	Pate	
Dalphond		Marwah	Petitclerc	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Frum	Martin	Oh	Smith
Batters	Housakos	McInnis	Patterson	Stewart Olsen
Beyak	MacDonald	McIntyre	Plett	Tannas
Boisvenu	Maltais	Mockler	Poirier	Tkachuk
Carignan	Manning	Neufeld	Richards	Wells—29
Dagenais	Marshall	Ngo	Seidman	

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-76 was read a second time.

The Honourable Senator Dawson moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

○ ○ ○

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

En conséquence, le projet de loi C-76 est lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Dawson propose, appuyé par l'honorable sénateur Munson, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

○ ○ ○

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Ordered, That Order No. 6 under **GOVERNMENT BUSINESS, Bills – Second Reading**, be brought forward.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Pratte, for the second reading of Bill C-69, An Act to enact the Impact Assessment Act and the Canadian Energy Regulator Act, to amend the Navigation Protection Act and to make consequential amendments to other Acts.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Mockler, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill C-48, An Act respecting the regulation of vessels that transport crude oil or persistent oil to or from ports or marine installations located along British Columbia's north coast.

Debate.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Black (*Alberta*) tabled the following:

Letter from the Nisga'a Lisims Government addressed to the Right Honourable Justin Trudeau, P.C., M.P., in opposition to the proposed crude oil tanker moratorium.—Sessional Paper No. 1/42-2578S.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 3 to 5 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pratte, seconded by the Honourable Senator Coyle, for the second reading of Bill C-71, An Act to amend certain Acts and Regulations in relation to firearms.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordonné : Que l'article n^o 6 sous les rubriques **AFFAIRES DU GOUVERNEMENT, Projets de loi – Deuxième lecture**, soit avancé.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Pratte, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-69, Loi édictant la Loi sur l'évaluation d'impact et la Loi sur la Régie canadienne de l'énergie, modifiant la Loi sur la protection de la navigation et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Mockler, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-48, Loi concernant la réglementation des bâtiments transportant du pétrole brut ou des hydrocarbures persistants à destination ou en provenance des ports ou des installations maritimes situés le long de la côte nord de la Colombie-Britannique.

Débat.

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénateur Black (*Alberta*) dépose sur le bureau ce qui suit :

Lettre du *Nisga'a Lisims Government* adressée au très honorable Justin Trudeau, C.P., député, en opposition au moratoire sur les pétroliers proposé.—Document parlementaire n^o 1/42-2578S.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 3 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Pratte, appuyée par l'honorable sénatrice Coyle, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-71, Loi modifiant certaines lois et un règlement relatifs aux armes à feu.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

ADJOURNMENT

At 5:09 p.m., pursuant to the orders adopted by the Senate on February 4, 2016, and October 31, 2018, the Senate adjourned until 1:30 p.m., tomorrow.

Motions

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 17 h 9, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 4 février 2016 et le 31 octobre 2018, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Wells was added to the membership (*November 7, 2018*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator McCallum replaced the Honourable Senator Simons (*November 7, 2018*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator Oh (*November 7, 2018*).

The Honourable Senator Boehm replaced the Honourable Senator Saint-Germain (*November 7, 2018*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Forest-Niesing replaced the Honourable Senator Verner, P.C. (*November 7, 2018*).

The Honourable Senator Dean replaced the Honourable Senator Saint-Germain (*November 7, 2018*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Pate replaced the Honourable Senator Gold (*November 7, 2018*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Duffy replaced the Honourable Senator Deacon (*Ontario*) (*November 7, 2018*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Wells a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 7 novembre 2018*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénatrice McCallum a remplacé l'honorable sénatrice Simons (*le 7 novembre 2018*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénateur Oh (*le 7 novembre 2018*).

L'honorable sénateur Boehm a remplacé l'honorable sénatrice Saint-Germain (*le 7 novembre 2018*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénatrice Forest-Niesing a remplacé l'honorable sénatrice Verner, C.P. (*le 7 novembre 2018*).

L'honorable sénateur Dean a remplacé l'honorable sénatrice Saint-Germain (*le 7 novembre 2018*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénatrice Pate a remplacé l'honorable sénateur Gold (*le 7 novembre 2018*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Duffy a remplacé l'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*) (*le 7 novembre 2018*).